

Porównanie tłumaczeń Przysłów 10:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mienie bogatego to jego mocny gród, ubóstwo ubogich – ich tragedią.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mienie bogatego jest jego warownym grodem, ubóstwo ubogich — ich tragedią.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Majątek bogacza <i>jest</i> jego warownym miastem, a zniszczeniem ubogich jest ich nędza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Majątność bogatego jest miastem jego mocnem; ale nędza jest ubogich zniszczeniem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Majątność bogatego miasto mocy jego, bojaźń ubogich - niedostatek ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Majątność bogacza jest jego warownią, ruiną nędzarzy - ich własne ubóstwo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mienie bogacza jest jego twierdzą; ubóstwo ubogich jest ich zgubą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Majątek bogacza jest jego twierdzą, zgubą ubogich – nędza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Majątek bogacza jest warownym miastem, a ubóstwo biednych prowadzi do upadku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Majątność bogatego jest jego warownią, nieszczęściem ubogich jest ich ubóstwo.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Маєток багатих - сильне місто, а біднота - знищення безбожних.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mienie możnego jest jego warownym grodem; a postrachem biednych ich ubóstwo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Majątności bogacza są jego silnym grodem. Zgubą ubogich jest ich ubóstwo.